

Mi 2108D



English



Art. FT 11D

TELEPHONE-INTERFACE INTERCOM

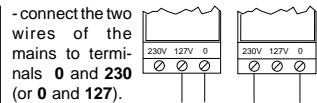
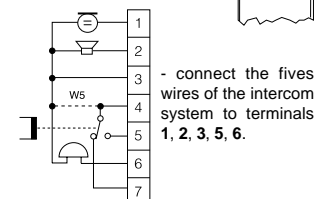
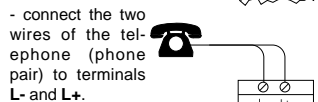
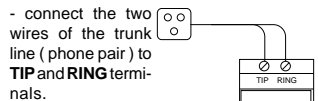
It allows the connection of the trunk line and of the intercom phone system to home - telephone.

Technical data
 Power supply 127/230VAC
 Maximum power consumption 7W
 Flashing time (button "R") 80 - 330msec
 Ringing Voltage 48VAC - 15mA
 Operating temperature 0° ± +40°C
 Maximum humidity 85% RH
 Housing DIN 8 modules A

Note
 The model is not provided with fuses, but it is protected against overloading or short-circuiting by temperature sensors (thermoprotector). In order to reset them, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after correcting the fault.

- Terminals**
Tip/ Ring trunk line connection
L- / L+ telephone connection
0/ 127 input voltage 127VAC
0/ 230 input voltage 230VAC
 1 audio transmission
 2 audio receiver
 3 ground
 4 terminal connected to ground. It can be isolated by cutting **W5** jumper. The relay contact, normally open, is connected between terminals 4 and 5.
 5 lock release - max 1A (common relay contact)
 6 intercom call input (12Vac - 150 mA)
 7 relay contact normally closed

Phone and electric connections



- plug in the plastic terminal protection enclosed.

OPERATION

For outgoing / incoming calls the telephone is connected to the trunk line directly. Set the switch on "I". A flashing indicator (LED) shows the system is working properly.

Incoming outside calls

- When receiving a call from the trunk line it is enough to pick up the handset and to answer.

Outgoing external calls

- Pick up the handset.
- Wait for the dial tone.
- Dial the number.

Intercom connection without an outdoor incoming call

- Pick up the handset.
- Wait for the dial tone.
- Press the button "R" (R+R) twice within 3 seconds.

Intercom call

An intercom call is signalled on the telephone with a faster ringing pattern than a conventional incoming outside call. The telephone is automatically connected to the intercom line, to answer it is enough to pick up the handset. If within 25 seconds you don't answer, the telephone is connected again to the trunk line.

Door lock release

When the telephone is connected to the intercom outdoor station, the user can release the door lock by pressing the button "R" twice within 3 seconds.

Intercom call during a phone conversation

During a phone conversation, any intercom call is signalled by a beep on the background.

The user can choose:

- to answer the intercom call and at the same time to put on hold the phone conversation (with a background music) by pressing button "R" twice within 3 seconds; to recover the conversation on hold, it is necessary to replace the handset and wait for the call back;
- to answer the intercom call and to finish the phone conversation by replacing the handset and waiting for the ringing of the incoming intercom call;
- not to answer the intercom call and to go on speaking on the telephone. Note that while the automatic connection to the outdoor station is active for 25 sec. the bip on the background lasts 10 sec.

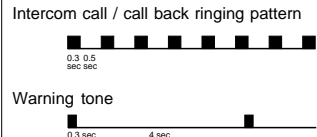
Phone call during an intercom conversation

During an intercom conversation, any phone call is signalled by a bip on the background. In order to answer the phone call, the user has to replace the handset and wait for the incoming outside call.

Emergency

In case of power failure, the telephone is connected directly to the trunk line.

Signalling table

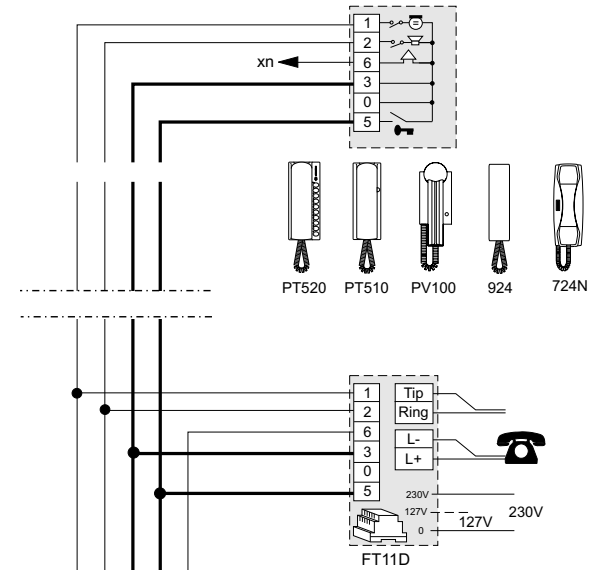


INTERFACCE TELEFONICHE E CITOFONI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO
 PHONE INTERFACES AND INTERCOM SYSTEMS CONNECTED TO AN EXTERNAL DOOR
 INTERFACES TELEPHONIHQUES ET COMBINE CONNECTES A UN POSTE DE RUE
 INTERFACE TELEFONICA PARA INTERCONEXION CON PORTERO ELECTRONICO
 INTERFACES TELEFÓNICAS E INTERCOMUNICADORES LIGADOS A UM LUGAR EXTERIOR
 TELEFON- und WECHSELSPRECH-SCHNITTSTELLEN, DIE MIT EINER AUSSENSTELLE VERBUNDEN SIND

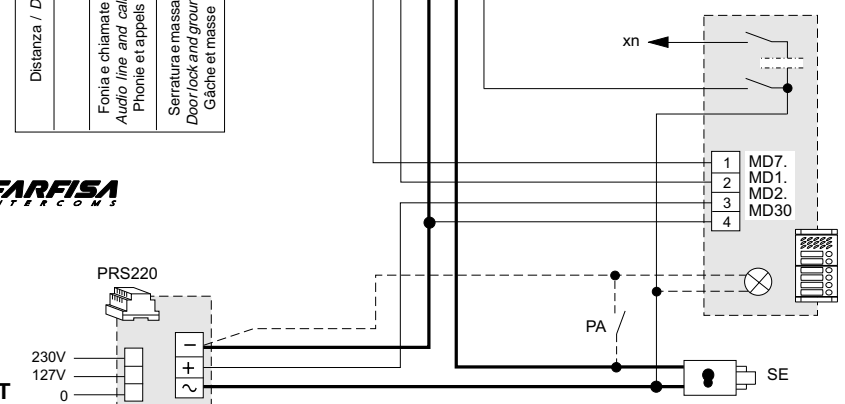
a) chiamata in alternata / alternate current call / appel en alternatif / llamada a corriente alterna / chamada em alternância / Wechselstromruf

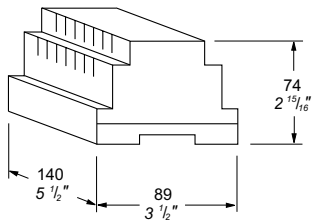
Sección de los conductores / Sección dos condutores / Leitungsschnitt
 Sezione dei conduttori / Cable cross section / Section des conducteurs

| Distanza / Distance / Distancia / Abstand | | Fonia y llamadas / Fonia e chamadas / Audio und Anrufe | |
|---|------|--|----------------------------|
| 990 Ft | 300m | 1mm ² AWG 16 | |
| 660 Ft | 200m | 1mm ² AWG 18 | AWG 14 |
| 330 Ft | 100m | 0.75mm ² AWG 20 | 2mm ² AWG 16 |
| 165 Ft | 50m | 0.5mm ² AWG 22 | 1mm ² AWG 18 |
| 50m | | 0.35mm ² AWG 24 | 0.75mm ² AWG 18 |
| | | Serratura e massa / Fechado porta e massa / Türschließe- und Masse | |



Si 100FT





Mi 2108D



Deutsch



Art. FT 11D

SCHNITTSTELLE FÜR TELEFON/WECHSELSPRECHANLAGE

An diese Schnittstelle können eine Amtsleitung und eine Wechselsprechanlage an das eigene Telefon angeschlossen werden.

Technische Daten

Stromzufuhr: 127/230 V Wechselspannung
 Max. Leistung: 7 W
 Zeit von Flashing 80 ÷ 330mSek
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +40 °C
 Max. zulässige Feuchte: 85% RH
 Gehäuse DIN 8 Module A

Zur Beachtung

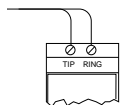
Der Artikel ist ohne Sicherungen, aber alle Ausgänge sind durch Temperatursensoren gegen Überlastungen oder Kurzschlüsse geschützt. Für eine eventuelle Wiederinstandsetzung genügt es, die Stromzufuhr ca. 1 Minute lang zu unterbrechen und nach Eliminierung des Fehlers wieder aufzunehmen.

Klemmen

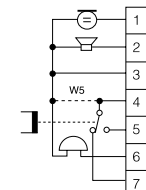
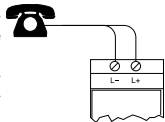
- TIP/ RING** Anschluß Amtsleitung
- L-/ L+** Telefonanschluß
- 0/ 127** Stromversorgung 127Vca
- 0/ 230** Stromversorgung 230Vca
- 1** Audio zur Außenstelle (Übertragung)
- 2** Audio von der Außenstelle (Empfang)
- 3** Masse
- 4** Masseklemme; die Verbindung kann durch Durchtrennen der Brücke **W5** Zwischen den Klemmen **4** und **5** liegt die normalerweise offene Relaisweiche.
- 5** Türöffnung (max. 1A)
- 6** Rufanschluß (12Vca-150mA)
- 7** normalerweise geschlossene Relaisweiche.

Telefonische und elektrische Anschlüsse

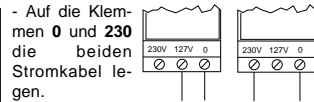
- Auf die beiden Klemmen **TIP** und **RING** die zwei Amtsleitungen legen (Telefonzweierkupplung).



- Auf die zwei Klemmen **L-** und **L+** die beiden Leitungen des Telefonapparats legen (Telefonzweierkupplung).



- Auf die Klemmen **1, 2, 3, 5** und **6** die 5 Leitungen der Wechselsprechanlage legen.



- Die 2 mitgelieferten Klemmenabdeckungen einsetzen.

BETRIEB

Für eingehende und ausgehende Telefongespräche ist die Anlage direkt an die Amtsleitung angeschlossen. Den Schalter auf "I" stellen. Eine LED zeigt den korrekten Betrieb der Anlage an.

Eingehende Gespräche

- Bei Empfang eines Gesprächs von außen einfach den Hörer abnehmen und antworten.

Ausgehende Gespräche

- Den Hörer abnehmen.
- Das Freizeichen abwarten.
- Die gewünschte Nummer wählen.

Wechselsprechanlage ohne Anruf von außen einschalten

- Den Hörer abnehmen.
- Das Freizeichen abwarten.
- innerhalb max. 3 Sek. 2 mal die Taste "R" (**R + R**) drücken.

Antwort auf einen Anruf von der Wechselsprechanlage

Ein Anruf von der Wechselsprechanlage wird auf der Anlage mit einem schnelleren Klingelzeichen als ein Telefonanruf signalisiert; die Verbindung mit der Außenstelle erfolgt direkt, daher genügt es, den Hörer abzunehmen und zu sprechen. Erfolgt innerhalb 25 Sekunden keine Antwort, schaltet das Telefon erneut auf Amtsleitung um.

Anruf vom Eingang während eines Telefongesprächs

Während eines Telefongesprächs wird ein Anruf vom Eingang durch einen dem Telefongespräch überlagerten Ton signalisiert (Pfeifton).

Jetzt kann man wählen, ob:
 - man auf den Anruf der Außenstelle antwortet und das Telefongespräch in Wartestellung setzt (mit Musik im Hintergrund); innerhalb max. 3 Sekunden 2 mal die Taste "R" drücken. Um das Telefongespräch wiederaufzunehmen einfach den Hörer auflegen und ein erneutes Klingelzeichen abwarten.
 - man das Telefongespräch beenden möchte: den Hörer auflegen und auf den Anruf von der Außenstelle warten.
 - man den Anruf von der Außenstelle übergehen und das Telefongespräch weiterführen möchte. Hierbei ist zu beachten, daß der Anruf von der Außenstelle 25 Sek. aktiv bleibt, das akustische Signal bleibt jedoch nur 10 Sek. lang vernehmbar.

Telefonanruf während eines Gesprächs mit dem Eingang

Während eines Gesprächs mit dem Eingang wird ein eingehendes Telefongespräch mit einem dem Gespräch überlagerten Ton signalisiert (Pfeifton). Um das Telefongespräch zu beantworten, den Hörer auflegen und das erneute Klingelzeichen der Amtsleitung abwarten.

Türöffner

Wenn das Telefon mit der Außenstelle verbunden ist, kann die Tür durch zweimaliges Drücken der Taste "R" innerhalb von 3 Sekunden geöffnet werden.

Stromausfall

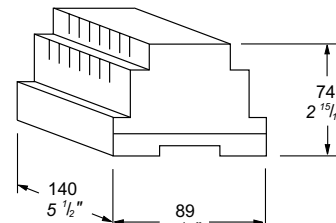
Bei Stromausfall ist das Telefon direkt an die Amtsleitung angeschlossen.

Signalabelle

Anruf von der Wechselsprechanlage/ Rückruf



Akustisches Meldesignal



Mi 2108D



Français



Art. FT 11D

INTERFACE TELEPHONIQUE/INTERPHONIQUE

L'interface interphonique FT11D permet de raccorder le portier Farfisa à l'installation téléphonique intérieure.

Données techniques

Alimentation 127/230Vca
 Puissance maximum absorbée 7W
 Temporisation du FLASHING 80÷330msec
 Alimentation sonnerietéléphone 48Vca-15mA
 Température de fonctionnement 0° ÷ +40°C
 Humidité maximum admissible 85% RH
 Fixation du boîtier sur rail DIN 8 modules A

N.B.

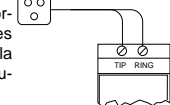
L'article est protégée contre les courts-circuits par une protection thermique. Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

Bornier

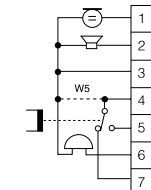
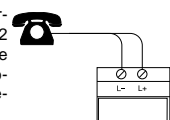
- TIP/ RING** arrivée ligne téléphone
- L-/ L+** ligne téléphone interne
- 0/ 127** alimentation réseau électrique 127V
- 0/ 230** alimentation réseau électrique 230V
- 1** canal de transmission (micro du combiné)
- 2** canal de réception (haut-parleur du combiné)
- 3** masse
- 4** borne raccordée à la masse, en coupant le pont **W5**, le contact deviendra un contact sec
- 5** commande de la serrure ou de la gâche (max 1A). Commun du relais
- 6** borne d'appel (12Vca-150mA)
- 7** borne normalement fermée du relais

Connexions téléphoniques et électriques

-Connecter aux bornes **TIP** et **RING** les 2 conducteurs de la ligne téléphonique.

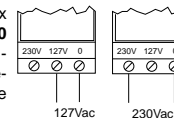


-Connecter aux bornes **L-** et **L+** les 2 conducteurs de l'appareil téléphonique (boucle téléphonique)



-Connecter aux bornes **1, 2, 3, 5** et **6** les 5 conducteurs du système interphonique.

-Connecter aux bornes **0** et **230** les deux conducteurs du réseau électrique (ou **0** et **127**).



-Insérer les deux couvercles couvre-bornes alloués au produit.

FONCTIONNEMENT

La ligne téléphonique fonctionne normalement aussi bien en départ qu'en arrivée. Mettre l'interrupteur en position "I", la LED rouge clignote indiquant le bon fonctionnement de l'appareil.

Pour recevoir un appel téléphonique de l'extérieur

Décrocher normalement le téléphone.

Pour téléphoner vers l'extérieur

Décrocher normalement le téléphone et composer le numéro souhaité.

Connexion à la plaque de rue sans qu'il y ait un appel

Décrocher le combiné téléphonique, attendre la tonalité et appuyer 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes.

Pour répondre à un appel portier

(La sonnerie est plus rapide)
 Décrocher le combiné téléphonique et parler. Si l'on ne répond pas dans les 25 secondes, l'interface se connecte de nouveau à la ligne téléphonique.

La commande de la serrure ou de la gâche se fait en appuyant 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes.

Appel portier pendant une conversation téléphonique

Un bip sonore se fait entendre dans le combiné.

1) Pour répondre à cet appel du portier et mettre en attente musicale la liaison téléphonique, il est nécessaire d'appuyer 2 fois sur la touche "R" (touche de FLASHING) en 3 secondes. Pour reprendre la conversation téléphonique, il faut raccrocher le combiné et attendre la sonnerie, de ce fait l'on est en communication avec son correspondant.

2) Pour répondre à cet appel du portier mais en terminant la liaison téléphonique avant, il est nécessaire de raccrocher le téléphone et attendre la sonnerie portier.

3) Il est également possible d'ignorer l'appel du portier interphone, il est à noter que dans ce cas le bip sonore se fait entendre toutes les 25 secondes.

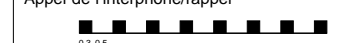
Appel téléphonique pendant une conversation portier

Un bip sonore se fait entendre dans le combiné. Pour répondre à cet appel téléphonique il est nécessaire de raccrocher le combiné téléphonique et d'attendre une sonnerie pour répondre.

En cas de coupure de courant, l'interface interphonique est raccordée automatiquement au réseau téléphonique. La ligne téléphonique est opérationnelle, le portier est inopérant pendant toute la coupure de courant.

Tableau des signaux

Appel de l'interphone/rappel



Signal acoustique d'avis d'appel

